

## PARTE TERZA

### AVVISI DI CONCORSI

**Regione Autonoma Valle d'Aosta.**

**Estratto del bando di concorso pubblico, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di un operatore specializzato (categoria B – posizione B2), nel profilo professionale di armiere, da assegnare all'organico del Corpo Forestale della Valle d'Aosta.**

IL COORDINATORE  
DEL DIPARTIMENTO  
PERSONALE E ORGANIZZAZIONE

rende noto

che è indetto un concorso pubblico, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di un operatore specializzato (categoria B – posizione B2), nel profilo professionale di armiere, da assegnare all'organico del Corpo Forestale della Valle d'Aosta.

*Requisiti per l'ammissione*

1. Per la partecipazione al concorso è richiesto il possesso:
  - a) del diploma di istruzione secondaria di primo grado (licenza media);
  - b) della patente di guida automobilistica di categoria non inferiore alla «B»;
  - c) della certificazione comprovante l'idoneità psico-fisica per il rilascio del porto d'armi per difesa personale rilasciata dagli uffici medico-legali o dai distretti sanitari delle unità sanitarie locali o dalle strutture sanitarie militari e della Polizia di Stato, così come previsto dall'art. 3, comma 1 del D.M. Sanità 28.04.1998;
  - d) dell'attestato di idoneità a svolgere l'attività di fabbricazione, riparazione e commercio di armi, ai sensi degli artt. 8 e 9 della legge 18.04.1975, n. 110;
  - e) della licenza del Prefetto ad esercitare l'attività di Direttore o Istruttore di Tiro a segno a norma dell'art. 31 della legge 18.04.1975, n. 110.
2. Qualsiasi diploma di qualifica professionale o diploma di maturità è assorbente rispetto al diploma di istruzione secondaria di primo grado.

## TROISIÈME PARTIE

### AVIS DE CONCOURS

**Région autonome Vallée d'Aoste.**

**Extrait de l'avis de concours externe, sur épreuves, en vue du recrutement sous contrat à durée indéterminée d'un armurier (catégorie B – position B2 : opérateur spécialisé), à affecter à l'organigramme du Corps forestier de la Vallée d'Aoste.**

LE COORDINATEUR  
DU DÉPARTEMENT DU  
PERSONNEL ET DE L'ORGANISATION

donne avis

du fait qu'un concours externe, sur épreuves, est ouvert en vue du recrutement sous contrat à durée indéterminée d'un armurier (catégorie B – position B2 : opérateur spécialisé), à affecter à l'organigramme du Corps forestier de la Vallée d'Aoste.

*Conditions requises pour l'admission au concours*

1. Peuvent faire acte de candidature les personnes titulaires :
  - a) D'un diplôme de fin d'études secondaires du premier degré (école moyenne) ;
  - b) Du permis de conduire de catégorie non inférieure à la catégorie B ;
  - c) Du certificat attestant l'aptitude psychophysique nécessaire pour l'obtention du port d'armes pour la défense personnelle, délivré par un bureau de médecine légale ou par un district d'une Unité sanitaire locale ou par une structure sanitaire de l'armée ou de la police d'état, au sens du premier alinéa de l'art. 3 du DM de la santé du 28 avril 1998 ;
  - d) Du certificat d'aptitude à l'exercice de l'activité de fabrication, de réparation et de vente d'armes, au sens des articles 8 et 9 de la loi n° 110 du 18 avril 1975 ;
  - e) De la licence à l'exercice de l'activité de directeur ou d'instructeur de tir à la cible, délivrée par le préfet au sens de l'art. 31 de la loi n° 110 du 18 avril 1975.
2. La possession d'un certificat d'aptitude professionnelle ou d'un diplôme de maturité suppose la possession du diplôme de fin d'études secondaires du premier degré.

3. I concorrenti devono, inoltre, possedere i seguenti requisiti:
- a) essere cittadini italiani;
  - b) avere una statura non inferiore a metri 1,65 per gli uomini e metri 1,60 per le donne;
  - c) godere dei diritti civili e politici;
  - d) conoscere la lingua francese;
  - e) avere l'idoneità fisica all'impiego nel profilo di cui si tratta;
  - f) essere in posizione regolare nei riguardi dell'obbligo di leva;
  - g) non essere stati espulsi da Corpi armati o di Polizia;
  - h) non aver riportato condanna a pena detentiva per reati non colposi;
  - i) aver compiuto il 18° anno di età alla data del 7 agosto 2008;
  - j) non essere stati destituiti o dispensati ovvero licenziati da precedente impiego presso pubbliche amministrazioni;
  - k) non aver riportato condanne penali o provvedimenti di prevenzione o altre misure che escludono, secondo le leggi vigenti, la costituzione di un rapporto di impiego con una pubblica amministrazione.

#### *Accertamento linguistico preliminare*

I concorrenti devono sostenere un esame preliminare consistente nell'accertamento della conoscenza della lingua italiana o francese. L'accertamento, effettuato sulla lingua diversa da quella scelta dal candidato nella domanda di ammissione al concorso, consiste in una prova scritta ed una prova orale riguardanti i temi della sfera pubblica e professionale, strutturate secondo le modalità disciplinate con deliberazioni della Giunta regionale n. 4660 del 3 dicembre 2001 e n. 1501 del 29 aprile 2002. L'accertamento è superato solo qualora il candidato riporti in ogni prova, scritta e orale, una votazione di almeno 6/10.

#### *Prove d'esame*

L'esame di concorso comprende le seguenti prove:

- a) una prova scritta, consistente in un questionario a risposta sintetica e/o a scelta multipla sulle seguenti materie:
  - Armi e munizioni:
    - tecnologia delle armi corte e lunghe per impieghi

3. Pour être admis au concours, tout candidat doit réunir les conditions ci-après :
- a) Être citoyen italien ;
  - b) Avoir une taille d'1,65 m au moins, pour les hommes, et d'1,60 m au moins, pour les femmes ;
  - c) Jouir de ses droits civils et politiques ;
  - d) Connaître le français ;
  - e) Justifier des conditions d'aptitude physique requises pour le poste à pourvoir ;
  - f) Être en position régulière vis-à-vis des obligations du service militaire ;
  - g) Ne jamais avoir été expulsé d'un corps de l'armée ou de la police ;
  - h) Ne pas avoir subi une condamnation prévoyant une peine de détention pour des délits intentionnels ;
  - i) Avoir 18 ans révolus à la date du 7 août 2008 ;
  - j) Ne jamais avoir été destitué, ni révoqué, ni licencié sans préavis d'un emploi public ;
  - k) Ne pas avoir subi de condamnation pénale et ne pas avoir fait l'objet de mesures de prévention ou d'autres mesures interdisant l'accès aux emplois publics, aux termes des lois en vigueur.

#### *Épreuve préliminaire*

Les candidats doivent passer un examen préliminaire de français ou d'italien consistant en une épreuve écrite et en une épreuve orale sur des sujets relevant du domaine public et du domaine professionnel. Ayant déclaré dans leur acte de candidature la langue qu'ils entendent utiliser pour les épreuves du concours, les candidats doivent subir ledit examen dans l'autre langue, selon les modalités visées aux délibérations du Gouvernement régional n° 4660 du 3 décembre 2001 et n° 1501 du 29 avril 2002. Les candidats qui n'obtiennent pas une note d'au moins 6/10 à l'épreuve écrite et à l'épreuve orale ne sont pas admis aux épreuves du concours.

#### *Épreuves du concours*

Le concours comprend les épreuves suivantes :

- a) Une épreuve écrite consistant en un questionnaire à choix multiple et/ou à réponse synthétique, portant sur les matières suivantes :
  - armes et munitions :
    - technologie des armes courtes et longues pour les

- di polizia e venatori, con relative munizioni ed accessori;
- balistica;
  - tecnica del tiro;
  - normativa statale vigente in materia di armi, munizioni ed esplosivi;
  - Tecniche operative di polizia:
    - addestramento operativo;
    - tecnologia ed uso dei D.P.I., degli strumenti di coercizione e degli strumenti di autotutela;

b) una prova teorico/pratica consistente in:

- prove pratiche di tiro:
  - tiro operativo con armi corte e lunghe;
  - tiro su bersaglio mobile con arma lunga;
  - tiro di precisione con arma lunga;
- prove di tecniche operative di polizia:
  - controllo delle persone e dei veicoli,
  - perquisizione e ammanettamento;
- prove di manutenzione ordinaria e straordinaria su armi lunghe e corte.

c) una prova orale vertente sulle materie oggetto della prova scritta, nonché sulle seguenti:

- ordinamento della Regione Autonoma Valle d'Aosta;
- didattica dell'addestramento operativo.

L'ammissione ad ogni prova successiva è resa pubblica mediante affissione nella bacheca della sede dell'Ufficio concorsi e/o pubblicazione sul sito internet della Regione: [www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi](http://www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi).

Conseguono l'ammissione alla prova teorico/pratica i candidati che riportano una votazione di almeno 6/10 nella prova scritta; per essere ammessi alla prova orale i candidati devono riportare una votazione di almeno 6/10 nella prova teorico/pratica. La prova orale si intende superata con una votazione di almeno 6/10.

Una materia della prova orale, a scelta del candidato, deve essere trattata in lingua ufficiale diversa da quella indicata nella domanda di partecipazione al concorso.

*Sede e data delle prove*

activités de police et pour la chasse, ainsi que munitions et accessoires y afférents ;

- balistique ;
- technique de tir ;
- réglementation nationale en vigueur en matière d'armes, de munitions et d'explosifs ;
- techniques opérationnelles de police :
  - apprentissage opérationnel ;
  - technologie et utilisation des dispositifs de protection individuelle, des instruments de coercition et des instruments d'autoprotection ;

b) Une épreuve théorico-pratique consistant dans :

- épreuves pratiques de tir :
  - tir opérationnel avec arme courte et longue ;
  - tir sur cible mobile avec arme longue ;
  - tir de précision avec arme longue ;
- épreuves de techniques opérationnelles de police :
  - contrôle des personnes et des véhicules ;
  - perquisition et menottage ;
- épreuves d'entretien ordinaire et extraordinaires des armes courtes et longues ;

c) Un entretien portant sur les matières de l'épreuve écrite et sur les matières suivantes :

- ordre juridique de la Région autonome Vallée d'Aoste ;
- didactique de l'apprentissage opérationnel.

La liste des candidats admis à chacune des épreuves est publiée au tableau d'affichage du Bureau des concours et/ou sur le site Internet de la Région à l'adresse [www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi](http://www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi).

Sont admis à l'épreuve théorico-pratique les candidats ayant obtenu, à l'épreuve écrite, une note d'au moins 6/10. Sont admis à l'entretien les candidats ayant obtenu, à l'épreuve théorico-pratique, une note d'au moins 6/10. Pour réussir l'entretien les candidats doivent obtenir une note d'au moins 6/10.

Quelle que soit la langue officielle indiquée dans son acte de candidature, le candidat devra utiliser l'autre langue officielle pour une matière de son choix, lors de l'entretien.

*Lieu et date des épreuves*

Sono direttamente comunicate ai candidati tramite raccomandata A.R. almeno quindici giorni prima dell'inizio delle prove medesime.

*Scadenza presentazione delle domande*

Entro 30 giorni dalla data di pubblicazione del bando sul Bollettino Ufficiale della Valle d'Aosta e precisamente entro le ore 12,00 di giovedì 7 agosto 2008.

La graduatoria ha validità triennale.

La domanda dovrà essere redatta compilando il modulo qui allegato.

Il bando di concorso integrale è pubblicato sul sito Internet della Regione ([www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi](http://www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi)) e può essere ritirato direttamente dagli interessati presso l'Ufficio concorsi della Direzione Sviluppo organizzativo - loc. Grand Chemin, 20 - SAINT-CHRISTOPHE - dal lunedì al venerdì: dalle 9,00 alle 12,00, il lunedì e il giovedì dalle 14,30 alle 16,30 (Tel. 0165/23.46.31; 0165/26.39.36; 0165/26.39.38; 0165/36.20.98).

Saint-Christophe, 8 luglio 2008.

Il Coordinatore  
FORMENTO DOJOT

MODULO DI ISCRIZIONE

PRESIDENZA DELLA REGIONE  
DIPARTIMENTO PERSONALE E  
ORGANIZZAZIONE  
DIREZIONE SVILUPPO ORGANIZ-  
ZATIVO  
UFFICIO CONCORSI  
LOC. GRAND CHEMIN, 20  
11020 SAINT-CHRISTOPHE AO

[Compilare sempre gli spazi ed in modo chiaro e leggibile barrare sempre una delle possibili opzioni [ ] ed eventualmente una delle sotto-opzioni ○]

IL SOTTOSCRITTO

COGNOME \_\_\_\_\_ NOME \_\_\_\_\_

DATI ANAGRAFICI

DATA DI NASCITA \_\_\_\_\_ LUOGO DI  
NASCITA \_\_\_\_\_ CODICE FISCALE  
\_\_\_\_\_ TELEFONI \_\_\_\_\_  
@ \_\_\_\_\_

RESIDENTE IN

Le lieu et la date des épreuves sont communiqués aux candidats par lettre recommandée avec accusé de réception au moins 15 jours avant la date de début des dites épreuves.

*Délai de dépôt des actes de candidature*

Les actes de candidature doivent parvenir dans les trente jours qui suivent la date de publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région Vallée d'Aoste, soit le 7 août 2008, 12 heures.

La liste d'aptitude est valable pendant trois ans.

Les actes de candidature doivent être rédigés sur le formulaire annexé au présent avis.

L'avis de concours intégral est publié sur le site Internet de la Région ([www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi](http://www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi)) et peut être demandé au Bureau des concours de la Direction du développement organisationnel (20, Grand-Chemin - SAINT-CHRISTOPHE), du lundi au vendredi, de 9 h à 12 h, les lundis et jeudis également de 14 h 30 à 16 h 30 (tél. : 01 65 23 46 31 - 01 65 26 39 36 - 01 65 26 39 38 - 01 65 36 20 98).

Fait à Saint-Christophe, le 8 juillet 2008.

Le coordinateur,  
Enrico FORMENTO DOJOT

ACTE DE CANDIDATURE

PRÉSIDENCE DE LA RÉGION  
DÉPARTEMENT DU PERSONNEL  
ET DE L'ORGANISATION  
DIRECTION DU DÉVELOPPE-  
MENT ORGANISATIONNEL  
BUREAU DES CONCOURS  
20, GRAND-CHEMIN  
11020 SAINT-CHRISTOPHE

[Remplir toutes les cases de façon claire et lisible cocher toujours l'un des choix possibles [ ] et éventuellement l'une des sous-options ○]

JE SOUSSIGNÉ(E)

NOM \_\_\_\_\_ PRÉNOM \_\_\_\_\_

DONNÉES NOMINATIVES

DATE DE NAISSANCE \_\_\_\_\_ LIEU  
DE NAISSANCE \_\_\_\_\_ CODE FISCAL  
\_\_\_\_\_ TÉL. \_\_\_\_\_  
@ \_\_\_\_\_

RÉSIDENCE OFFICIELLE

COMUNE \_\_\_\_\_ CAP \_\_\_\_\_  
VIA O FRAZ. \_\_\_\_\_ N. \_\_\_\_\_

DOMICILIATO IN (da compilare solo se diverso dalla  
residenza anagrafica)

COMUNE \_\_\_\_\_ CAP \_\_\_\_\_  
VIA O FRAZ. \_\_\_\_\_ N. \_\_\_\_\_  
PRESSO \_\_\_\_\_

**PRESA VISIONE DEL  
BANDO DI CONCORSO, CHIEDE**

di essere ammesso al concorso pubblico, per esami, per  
l'assunzione a tempo indeterminato di un operatore specializzato (cat. B – pos. B2) nel profilo professionale di armiere da assegnare all'organico del Corpo forestale della Valle d'Aosta.

**A TAL FINE DICHIARA**

consapevole delle sanzioni previste dall'art. 39, comma 1 della L.R. 6 agosto 2007, n. 19, nonché dall'art. 76 del D.P.R. 445/2000 per le ipotesi di falsità in atti, di uso di atti falsi e di dichiarazioni mendaci:

- a)  di essere cittadino italiano;
- b)  di essere iscritto nelle liste elettorali del Comune di \_\_\_\_\_  
 di non essere iscritto nelle liste elettorali in quanto \_\_\_\_\_
- c)  di non avere riportato condanne penali o provvedimenti di prevenzione o altre misure che escludono, secondo le leggi vigenti, la costituzione di un rapporto di impiego con una pubblica amministrazione e non essere stato destituito o dispensato ovvero licenziato senza preavviso da precedente impiego presso pubbliche amministrazioni;  
 di aver riportato le seguenti condanne penali:  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
- d)  di non essere stato espulso da Corpi armati o di Polizia;
- e)  di non aver riportato condanna a pena detentiva per reati non colposi;
- f) di essere in possesso del seguente titolo di studio richiesto per l'ammissione al concorso:  
Diploma \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ conseguito presso l'Istituto \_\_\_\_\_

COMMUNE \_\_\_\_\_ CODE POSTAL \_\_\_\_\_  
RUE/HAMEAU \_\_\_\_\_  
N° \_\_\_\_\_

DOMICILE (à remplir seulement dans le cas où le domicile ne serait pas la résidence officielle)

COMMUNE \_\_\_\_\_ CODE POSTAL \_\_\_\_\_  
RUE/HAMEAU \_\_\_\_\_  
N° \_\_\_\_\_ C/O \_\_\_\_\_

**AYANT PRIS CONNAISSANCE DE  
L'AVIS DE CONCOURS, DEMANDE**

à pouvoir participer au concours externe, sur épreuves, en vue du recrutement sous contrat à durée indéterminée d'un armurier (catégorie B – position B2 : opérateur spécialisé), à affecter à l'organigramme du Corps forestier de la Vallée d'Aoste.

**À CET EFFET, JE DÉCLARE,**

averti(e) des responsabilités pénales visées au premier alinéa de l'art. 39 de la LR n° 19 du 6 août 2007 et à l'art. 76 du DPR n° 445/2000 en cas de fausses déclarations ou de déclarations mensongères :

- a) Être citoyen(ne) :  italien/ne  \_\_\_\_\_
- b)  Être inscrit(e) sur les listes électorales de la Commune de \_\_\_\_\_  
 Ne pas être inscrit(e) sur les listes électorales pour la raison suivante : \_\_\_\_\_
- c)  Ne pas avoir subi de condamnation pénale ni avoir fait l'objet de mesures de prévention ou d'autres mesures interdisant l'accès aux emplois publics, aux termes des lois en vigueur ; ne jamais avoir été destitué(e), ni révoqué(e), ni licencié(e) sans préavis d'un emploi public ;  
 Avoir subi les condamnations pénales indiquées ci-après : \_\_\_\_\_
- d)  Ne jamais avoir été expulsé d'un corps de l'armée ou de la police ;
- e)  Ne pas avoir subi une condamnation prévoyant une peine de détention pour des délits intentionnels ;
- f) Être en possession du titre d'études suivant, requis pour l'admission au concours :  
 Diplôme de \_\_\_\_\_ obtenu auprès de l'établissement \_\_\_\_\_, dans la commune de \_\_\_\_\_, province \_\_\_\_\_, au

\_\_\_\_\_ nel Comune di \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ (prov \_\_\_\_\_)  
nell'anno scolastico \_\_\_\_\_, con  
la valutazione \_\_\_\_\_ ;

- g)  di avere una statura non inferiore a m. \_\_\_\_\_ ;
- h)  di essere in possesso della patente di guida automobilistica di tipo «\_\_\_\_\_»
- i)  di essere in possesso della certificazione comprovante l'idoneità psico-fisica per il rilascio del porto d'armi per difesa personale rilasciata dagli uffici medico-legali o dai distretti sanitari delle unità sanitarie locali o dalle strutture sanitarie militari e della Polizia di Stato, così come previsto dall'art. 3, comma 1 del D.M. Sanità 28.04.1998 e di cui si allega copia;
- j)  di essere in possesso dell'attestato di idoneità a svolgere l'attività di fabbricazione, riparazione e commercio di armi, ai sensi degli artt. 8 e 9 della legge 18.04.1975, n. 110 e di cui si allega copia;
- k)  di essere in possesso della licenza del Prefetto ad esercitare l'attività di Direttore o Istruttore di Tiro a segno a norma dell'art. 31 della legge 18.4.1975, n. 110 e di cui si allega copia;
- l)  di non aver avuto cause di risoluzioni di lavoro pubblico o privato;
- di aver avuto le seguenti cause di risoluzioni di lavoro pubblico o privato:
- dimissioni volontarie  termine contratto  \_\_\_\_\_
- m) (eventuale) di trovarsi, quanto all'obbligo di leva, nella seguente posizione:
- milite assolto  milite esente  non soggetto agli obblighi di leva  \_\_\_\_\_
- n) di possedere, al fine dell'applicazione del diritto di preferenza (di cui all'art. 9 del bando di concorso) i seguenti titoli: \_\_\_\_\_
- o) di voler sostenere le prove d'esame, di cui all'art. 7 del bando di concorso, in lingua:
- italiana  francese
- p)  di non essere esonerato dall'accertamento linguistico;
- di essere esonerato dalla prova di accertamento linguistico, ai sensi dell'art. 6 del bando di concorso, per la seguente motivazione:

cours de l'année scolaire \_\_\_\_\_, avec  
l'appréciation \_\_\_\_\_ ;

- g)  Avoir une taille non inférieure à \_\_\_\_\_ m ;
- h)  Justifier d'un permis de conduire du type \_\_\_\_\_ ;
- i)  Justifier du certificat attestant l'aptitude psychophysique nécessaire pour l'obtention du port d'armes pour la défense personnelle, délivré par un bureau de médecine légale ou par un district d'une Unité sanitaire locale ou par une structure sanitaire de l'armée ou de la police d'état, au sens du premier alinéa de l'art. 3 du DM de la santé du 28 avril 1998, dont je joins une copie ;
- j)  Être titulaire du certificat d'aptitude à l'exercice de l'activité de fabrication, de réparation et de vente d'armes, au sens des articles 8 et 9 de la loi n° 110 du 18 avril 1975, dont je joins une copie ;
- k)  Être en possession de la licence à l'exercice de l'activité de directeur ou d'instructeur de tir à la cible, délivrée par le préfet au sens de l'art. 31 de la loi n° 110 du 18 avril 1975, dont je joins une copie ;
- l)  Que les contrats de travail publics ou privés auxquels j'ai été partie n'ont jamais été résiliés ;
- Que les causes de résiliation des contrats de travail publics ou privés auxquels j'ai été partie sont les suivantes :
- démission volontaire  fin du contrat  \_\_\_\_\_
- m) (*Éventuellement*) En ce qui concerne les obligations militaires, que ma position est la suivante :
- service militaire accompli  exempté du service militaire  non soumis aux obligations militaires  \_\_\_\_\_
- n) Que les titres de préférence sont, en ce qui me concerne, les suivants (*voir l'art. 9 de l'avis de concours*) : \_\_\_\_\_
- o) Entendre utiliser la langue suivante aux épreuves visées à l'art. 7 de l'avis de concours :
- italien  français
- p)  Ne pas être dispensé(e) de l'épreuve préliminaire de français et/ou d'italien ;
- Être dispensé(e) de l'épreuve préliminaire de français et/ou d'italien, au sens de l'art. 6 de l'avis de concours, pour les raisons suivantes :

- diploma di licenza media conseguito presso una scuola della Valle d'Aosta a partire dall'anno scolastico 1996/97 (vedasi dichiarazione di cui alla precedente lettera f);
- diploma di maturità conseguito in una scuola della Valle d'Aosta a partire dall'anno scolastico 1998/99 e precisamente nell'a.s. \_\_\_\_\_ presso l'Istituto \_\_\_\_\_ nel Comune di \_\_\_\_\_ con la votazione di francese \_\_\_\_\_ /10;
- prova superata nel concorso/selezione \_\_\_\_\_ (cat. \_\_\_\_\_ pos. \_\_\_\_\_) pubblicato sul Bollettino Ufficiale a partire dal 1° giugno 2002, bandito dall'Ente \_\_\_\_\_ nell'anno \_\_\_\_\_ e riportando la seguente votazione: \_\_\_\_\_ /10;
- prova superata nella procedura non concorsuale indetta dall'Ente \_\_\_\_\_ per il profilo professionale di \_\_\_\_\_ (cat. \_\_\_\_\_ - pos. \_\_\_\_\_) in data \_\_\_\_\_ riportando la seguente votazione: \_\_\_\_\_ /10;
- essere dipendente assunto a tempo indeterminato presso l'Ente \_\_\_\_\_ a decorrere dal \_\_\_\_\_ e aver superato la prova di accertamento linguistico presso l'Ente \_\_\_\_\_ per il profilo di \_\_\_\_\_ (cat. \_\_\_\_\_ - pos. \_\_\_\_\_) nell'anno \_\_\_\_\_ in occasione del concorso/selezione/ procedura non concorsuale \_\_\_\_\_ riportando la seguente votazione: \_\_\_\_\_ /10;

elenco allegati:

- certificazione di cui alla lettera i)  
 certificazione di cui alla lettera j)  
 certificazione di cui alla lettera k)  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

Data \_\_\_\_\_

Firma \_\_\_\_\_

N. 133

Comune di POLLEIN.

Estratto di bando di selezione per titoli ed esami, per assunzione a tempo determinato, part-time, di n. 1 Aiuto-cuoco nel settore Refezione scolastica - Categoria B, Posizione B1 del CCRL.

- J'ai obtenu le diplôme de fin d'études secondaires du premier degré en Vallée d'Aoste à l'issue de l'année scolaire 1996/1997 ou à l'issue de l'une des années scolaires suivantes (voir la déclaration visée à la lettre f ci-dessus) ;
- J'ai obtenu le diplôme de maturité en Vallée d'Aoste à l'issue de l'année scolaire 1998/1999 ou à l'issue de l'une des années scolaires suivantes, à savoir \_\_\_\_\_, à l'établissement \_\_\_\_\_, dans la commune de \_\_\_\_\_, et l'appréciation relative à la connaissance du français a été de \_\_\_\_\_ /10 ;
- J'ai réussi ladite épreuve préliminaire lors du concours/de la sélection \_\_\_\_\_ (catégorie \_\_\_\_\_, position \_\_\_\_\_), dont l'avis a été publié au Bulletin officiel après le 1<sup>er</sup> juin 2002, lancé(e) par \_\_\_\_\_ en \_\_\_\_\_, avec l'appréciation de \_\_\_\_\_ /10 ;
- J'ai réussi ladite épreuve préliminaire le \_\_\_\_\_ dans le cadre d'une procédure de recrutement sans concours pour un poste relevant du profil \_\_\_\_\_ (catégorie \_\_\_\_\_, position \_\_\_\_\_) au sein de \_\_\_\_\_, avec l'appréciation de \_\_\_\_\_ /10 ;
- Je suis titulaire d'un emploi sous contrat à durée indéterminée au sein de \_\_\_\_\_ depuis le \_\_\_\_\_ et j'ai réussi ladite épreuve préliminaire en \_\_\_\_\_, lors du concours/de la sélection/de la procédure de recrutement sans concours \_\_\_\_\_ lancé(e) par \_\_\_\_\_ et afférent(e) à un poste de \_\_\_\_\_, relevant de la catégorie \_\_\_\_\_, position \_\_\_\_\_, avec l'appréciation de \_\_\_\_\_ /10.

Liste des pièces-jointes :

- certificat visé à la lettre i ;  
 certificat visé à la lettre j ;  
 licence visée à la lettre k ;  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

Fait à \_\_\_\_\_, le \_\_\_\_\_

Signature \_\_\_\_\_

N° 133

Commune de POLLEIN.

Extrait d'avis de sélection, sur titres et épreuves, en vue du recrutement à durée déterminée et à temps partiel, de n. 1 aide-cuisinier préposé au service de restauration scolaire, catégorie B, position B1, au sens de la CCRT.

Comune di POLLEIN: Bando di selezione pubblica, per titoli ed esami, per la formazione di una graduatoria da utilizzare per l'assunzione a tempo determinato di n. 1 Aiuto-cuoco nel settore Refezione scolastica.

È indetta una selezione pubblica, per titoli ed esami, per la copertura di n.1 posto di aiuto-cuoco – categoria B, posizione B1 del CCRL.

- a) *Titolo di studio*: diploma di istruzione secondaria di primo grado (licenza media);
- b) *Scadenza presentazione domande*: Entro trenta giorni dalla data di pubblicazione del bando sul Bollettino Ufficiale della Regione e quindi entro le ore 12.00 del giorno giovedì 7 agosto 2008.

In conformità alle nuove disposizioni previste dal Regolamento Regionale del 11.12.1996, n. 6 e successive modificazioni, i concorrenti dovranno sostenere una prova preliminare di accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana.

L'accertamento consisterà in una prova orale.

#### PROGRAMMA D'ESAME

##### *Prova Pratica:*

- Elaborazione di una ricetta di cucina;

##### *Prova Orale:*

- Materia della prova pratica;
- Nozioni sull'ordinamento comunale;
- Nozione sui diritti e doveri del pubblico dipendente.

Almeno una materia tra quelle orali, a scelta del candidato, dovrà essere svolta in lingua ufficiale diversa da quella scelta per lo svolgimento delle prove concorsuali.

Per ottenere copia integrale del bando, rivolgersi all'Ufficio personale del Comune di POLLEIN.

Per informazioni, è possibile rivolgersi al Comune di POLLEIN, durante il seguente orario: dal lunedì al venerdì dalle 09.00 alle 12.00 e dalle 14.00 alle 15.00. Telefono numero 0165/254916.

Il Segretario Comunale  
YOCCOZ

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 134

Commune de POLLEIN : avis de sélection, sur titres et épreuves, pour l'établissement d'une liste d'aptitude en vue du recrutement, sous contrat à durée déterminée, de n. 1 aide-cuisinier préposé au service de restauration scolaire.

Une sélection, sur titres et épreuves, est organisée en vue du recrutement de n. 1 aide-cuisinier préposé au service de restauration scolaire, catégorie B, position B1, au sens de la CCRT.

- a) *Titre d'étude requis* : Diplôme de fin d'études secondaires du premier degré.
- b) *Délai de présentation des dossiers de candidature*: dans les trente jours qui suivent la publication du présent avis au Bulletin Officiel de la Région, soit le jeudi 07 août, 12 heures.

Conformément aux dispositions du règlement régional n. 6 du 11 décembre 1996, les candidats doivent réussir une épreuve préliminaire visant à constater leur connaissance de l'italien ou du français.

L'épreuve en question consiste en un entretien.

#### PROGRAMME DES ÉPREUVES

##### *Épreuve pratique :*

- Élaboration d'une recette de cuisine;

##### *Épreuve orale :*

- Matières de l'épreuve pratique;
- Notion sur l'ordre juridique communal;
- Notion sur droits e obligations des fonctionnaires.

Quelle que soit la langue officielle indiquée dans son acte de candidature, le candidat doit utiliser l'autre langue lors de l'épreuve orale pour la ou les matières de son choix.

Les intéressés peuvent demander une copie de l'avis de sélection intégral au bureau du personnel de la Commune de POLLEIN.

Les intéressés peuvent demander tout renseignement supplémentaire à la Commune de POLLEIN, du lundi au vendredi, de 9 h à 12 h et de 14 h à 15 – tél 0165/254916.

Le secrétaire communal,  
Eliana YOCCOZ

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

N° 134

## Comunità Montana Walser – Alta valle del Lys.

**Estratto bando di selezione pubblica, per titoli ed esami, per la formazione di una graduatoria per l'assunzione a tempo determinato di assistenti domiciliari e tutelari – operatori specializzati – categoria B, posizione B2, a tempo pieno e a tempo parziale nell'ambito dei servizi socio assistenziali del comprensorio.**

La Comunità montana Walser – alta Valle del Lys indice una selezione per titoli ed esami per la formazione di una graduatoria per l'assunzione a tempo determinato di assistenti domiciliari e tutelari – operatori specializzati – categoria B, posizione B2, a tempo pieno e a tempo parziale nell'ambito dei servizi socio assistenziali del comprensorio.

*Titolo di studio richiesto:* Diploma di istruzione secondaria di primo grado (licenza media).

### PROVE DI ESAME:

a) *prova preliminare* ore 9,00 del 20 agosto 2008:

accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana secondo le modalità e le procedure previste dalle deliberazioni della Giunta Regionale n. 4660 del 03.12.2001 e n. 1501 del 29.04.2002. L'accertamento è superato solo qualora il candidato riporti in ogni prova, scritta e orale, una votazione di almeno 6/10.

b) *prova scritta* ore 9,00 del 21 agosto 2008:

- Ruolo dell'assistente domiciliare e dei servizi tutelari con particolare riferimento alla L.R. 93/82 e successive modificazioni ed integrazioni, nonché alla conoscenza degli ambienti di lavoro e agli aspetti etici della relazione anziano - assistente;
- Igiene della persona, degli ambienti e della cucina;
- Alimentazione della persona;
- Assistenza all'anziano non autosufficiente: (mobilitazione, alimentazione, igiene) con particolare riferimento alle attenzioni da mettere in atto;
- Nozioni sulla sicurezza nell'ambiente di lavoro.

c) *prova orale* ore 14,30 del 25 agosto 2008:

- Materie della prova scritta;
- Diritti e doveri del dipendente pubblico;
- Il codice di comportamento dei dipendenti delle pubbliche amministrazioni.

## Communauté de montagne Walser – Haute vallée du Lys.

**Extrait de l'avis de sélection externe, sur titres et épreuves, en vue du recrutement, après inscription sur liste d'aptitude, sous contrat à durée déterminée, à temps plein et à temps partiel, d'agents spécialisés – aides à domicile et dans les établissements, catégorie B, position B2, dans le cadre des services d'aide sociale et d'assistance de la Communauté de montagne Walser – Haute Vallée du Lys.**

La Communauté de montagne Walser – Haute Vallée du Lys lance une sélection, sur titres et épreuves, en vue du recrutement, après inscription sur liste d'aptitude, sous contrat à durée déterminée, à temps plein et à temps partiel, d'agents spécialisés – aides à domicile et dans les établissements, catégorie B, position B2, dans le cadre des services d'aide sociale et d'assistance de son ressort.

*Titre d'études requis:* diplôme de fin d'études secondaires du premier degré (école moyenne).

### ÉPREUVES DE LA SÉLECTION:

a) *épreuve préliminaire* 9 h du 20 août 2008 :

épreuve préliminaire de français ou d'italien, suivant les modalités et les procédures visées aux délibérations du Gouvernement régional n° 4660 du 3 décembre 2001 et n° 1501 du 29 avril 2002. Les candidats qui n'obtiennent pas une note d'au moins 6/10 à l'épreuve écrite et à l'épreuve orale ne sont pas admis aux épreuves de la sélection.

b) *épreuve écrite* 9 h du 21 août 2008 :

- Fonctions des aides à domicile et dans les établissements (L.R. n° 93/1982 modifiée et complétée), et notamment connaissance des milieux de travail et des aspects éthiques du rapport personne âgée - assistant;
- Hygiène de la personne, des locaux et de la cuisine;
- Alimentation;
- Assistance aux personnes âgées non autonomes (déplacements, alimentation, hygiène) et notamment précautions nécessaires;
- Notions de sécurité sur les lieux de travail.

c) *épreuve orale* 14h30 du 25 août 2008 :

- Matières de l'épreuve écrite;
- Droits et obligations des fonctionnaires;
- Code de conduite des fonctionnaires.

Una materia tra quelle orali, a scelta del candidato, dovrà essere svolta in lingua ufficiale diversa da quella scelta per lo svolgimento delle prove concorsuali.

Il materiale di studio relativo alle prove d'esame è a disposizione dei candidati presso l'eliografia «Ivrea Copie» di PONT-SAINT-MARTIN (Via Chanoux, 146 – tel. 0125/801175).

*Scadenza presentazione domande:* 29 luglio 2008.

Per ottenere copia integrale del bando, fac-simile della domanda o informazioni, rivolgersi all'ufficio segreteria della Comunità montana tel. 0125-344075. Responsabile del procedimento PRAZ Alessandra.

Il Segretario  
CONSOL

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 135

**Azienda Unità Sanitaria Locale – Regione Valle d'Aosta.**

**Graduatoria di merito del pubblico concorso, per titoli ed esami, per la copertura di n. 2 posti di dirigente sanitario medico appartenente all'area medica e delle specialità mediche – disciplina di cardiologia da assegnare alla S.C. Cardiologia e U.T.I.C. presso l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta, approvata con deliberazione del Direttore generale n. 1117 del 16 giugno 2008.**

È approvata seguente graduatoria di merito formulata dalla Commissione esaminatrice:

N. Rang	Cognome Nom	Nome Prénom	Punti su 100/ Nombre de points sur 100
1 <sup>a</sup>	CATUZZO	Bruna	84,500
2 <sup>a</sup>	PIRLO	Federica	82,900
3 <sup>o</sup>	VICENTINI	Alessandro	81,000

dichiarando nel contempo le candidate classificate ai primi due posti della graduatoria di cui sopra vincitrici del concorso pubblico di cui trattasi:

Il Direttore Generale  
RICCARDI

N. 136

Quelle que soit la langue officielle indiquée dans son acte de candidature, le candidat devra utiliser l'autre langue officielle pour une matière de son choix, lors de l'épreuve orale.

Le matériel nécessaire pour préparer les épreuves de la sélection est à la disposition des candidats à l'héliografie «Ivrea Copie» de PONT-SAINT-MARTIN (146, rue Chanoux – tél. 0125 80 11 75).

*Délai de dépôt des actes de candidature :* le 29 juillet 2008.

Pour obtenir tout renseignements complémentaires ou une copie de l'avis de sélection intégrale et du modèle de l'acte de candidature, les intéressés peuvent s'adresser au secrétariat de la Communauté de montagne Walser – Haute Vallée du Lys (tél. 01 25 34 40 75). Responsable de la procédure: Alessandra PRAZ.

Le secrétaire,  
Elvina CONSOL

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

N° 135

**Agence Unité sanitaire locale – Région autonome Vallée d'Aoste.**

**Liste d'aptitude du concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement de deux directeurs sanitaires – médecins (Médecine et spécialités médicales – Cardiologie), à affecter à la SC Cardiologie et UTIC, dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, approuvée par la délibération du directeur général n° 1117 du 16 juin 2008.**

La liste d'aptitude ci-après, dressée par le jury, est approuvée :

Les candidates figurant aux deux premiers rangs de la liste d'aptitude ci-dessus sont déclarées lauréates du concours en question.

Le directeur général,  
Carla Stefania RICCARDI

N° 136

## ANNUNZI LEGALI

**Presidenza della Regione – Dipartimento enti locali, servizi di prefettura e protezione civile – Direzione servizi antincendio e di soccorso.**

**Avviso relativo ad appalto aggiudicato.**

SEZIONE I: AMMINISTRAZIONE AGGIUDICATRICE

I.1) *Denominazione, indirizzi e punti di contatto:* Regione Autonoma Valle d'Aosta – Corpo valdostano dei vigili del fuoco – Corso Ivrea, 133 – 11100 AOSTA (AO) – Tel. 0039.0165.44444 – Fax 0039.0165.31718 – E-mail [d-sas@regione.vda.it](mailto:d-sas@regione.vda.it) – [m.deregibus@regione.vda.it](mailto:m.deregibus@regione.vda.it) – Indirizzo Internet (URL) [www.regione.vda.it](http://www.regione.vda.it)

I.2) *Tipo di amministrazione aggiudicatrice:* Livello regionale

SEZIONE II: OGGETTO DELL'APPALTO

II.1.1) *Denominazione conferita all'appalto dall'amministrazione aggiudicatrice:* Fornitura di un'autobottepompa (ABP) cabina singola da 18 ton da assegnare in dotazione al Corpo valdostano dei vigili del fuoco.

II.1.2) *Tipo di appalto:* Forniture – Acquisto

SEZIONE IV: PROCEDURE

IV.1.1) *Tipo di procedura:* Ristretta

IV.2.1) *Criterio di aggiudicazione:* Offerta economicamente più vantaggiosa sulla base dei seguenti criteri:

Criteri	Ponderazione
1. Prezzo della fornitura	40
2. Caratteristiche tecniche	45
3. Garanzie	10
4. Assistenza post-vendita	5

IV.3) *Informazioni di carattere amministrativo:* Numero del bando GUCE 2007/S 242-295491 del 15.12.2007

SEZIONE V: AGGIUDICAZIONE DELL'APPALTO

V.1) *Data di aggiudicazione:* 28.04.2008

V.2) *Numero di offerte ricevute:* 3

V.3) *Nome e indirizzo dell'operatore economico aggiudicatario:* Kofler Fahrzeugbau S.n.C. di KOFLER Anton & C. – Centro Commerciale Lanasad – Via Dr. J. Kollensperger, 10 – 39011 LANA (BZ)

## ANNONCES LÉGALES

**Présidence de la Région – Département des collectivités locales, des fonctions préfectorales et de la protection civile – Direction des services d'incendie et de secours.**

**Avis d'attribution d'un marché.**

SECTION I : POUVOIR ADJUDICATEUR

I.1) *Nom et adresse officiels du pouvoir adjudicateur :* Région autonome Vallée d'Aoste – Corps valdôtain des sapeurs-pompiers – 133, avenue d'Ivrée – 11100 AOSTE – Tél. +39 01 65 44 444 – Fax +39 01 65 31 718 – Courriel : [d-sas@regione.vda.it](mailto:d-sas@regione.vda.it) ; [m.deregibus@regione.vda.it](mailto:m.deregibus@regione.vda.it) – Adresse Internet (URL) <http://www.regione.vda.it>

I.2) *Type de pouvoir adjudicateur :* Niveau régional.

SECTION II : OBJET DU MARCHÉ

II.1.1) *Intitulé attribué au marché par le pouvoir adjudicateur :* Fourniture d'un engin-pompe porteur d'eau, cabine simple, 18 tonnes, destiné au Corps valdôtain des sapeurs-pompiers.

II.1.2) *Type de marché :* Fournitures (achat).

SECTION IV : PROCÉDURE

IV.1.1) *Type de procédure :* Restreinte.

IV.2.1) *Critères d'attribution :* Offre économiquement la plus avantageuse, au sens des critères d'attribution visés ci-après :

Critères	Pondération
1. Prix de la fourniture	40
2. Caractéristiques techniques	45
3. Garanties	10
4. Service après-vente	5

IV.3) *Renseignements d'ordre administratif :* N° de l'avis JOCE 2007/S242-295491 du 15 décembre 2007.

SECTION V: ATTRIBUTION DU MARCHÉ

V.1) *Date de passation du contrat :* 28 avril 2008.

V.2) *Nombre d'offres reçues :* Trois.

V.3) *Nom et adresse du fournisseur :* Kofler Fahrzeugbau snc di KOFLER Anton & C. – Centro commerciale Lanasad – Via Dr J. Köllensperger, 10 – 39011 LANA (BZ).

V.4) *Informazioni sul valore dell'appalto* (IVA compresa): Valore totale inizialmente stimato dell'appalto: € 370.000,00

Valore finale totale dell'appalto: € 368.744,40

VI.4) *Data di spedizione del presente avviso*: 20.06.2008

N. 137

**Presidenza della Regione – Dipartimento enti locali, servizi di prefettura e protezione civile – Direzione servizi antincendio e di soccorso.**

**Avviso relativo ad appalto aggiudicato.**

SEZIONE I: AMMINISTRAZIONE AGGIUDICATRICE

I.1) *Denominazione, indirizzi e punti di contatto*: Regione Autonoma Valle d'Aosta – Corpo valdostano dei vigili del fuoco – Corso Ivrea, 133 – 11100 AOSTA (AO) – Tel. 0039.0165.44444 – Fax 0039.0165.31718 – E-mail [d-sas@regione.vda.it](mailto:d-sas@regione.vda.it) – [m.deregibus@regione.vda.it](mailto:m.deregibus@regione.vda.it) – Indirizzo Internet (URL) <http://www.regione.vda.it>

I.2) *Tipo di amministrazione aggiudicatrice*: Livello regionale

SEZIONE II: OGGETTO DELL'APPALTO

II.1.1.) *Denominazione conferita all'appalto dall'amministrazione aggiudicatrice*: Fornitura in quattro lotti distinti di automezzi antincendio e di soccorso di diversa tipologia da assegnare in dotazione al Corpo valdostano dei vigili del fuoco.

II.1.2) *Tipo di appalto*: Forniture – Acquisto

II.1.4) *Breve descrizione dell'appalto*:

Lotto A) n. 1 furgone allestito per evacuazione personale VVF da gallerie

Lotto B) n. 1 autopompaserbatoio (APS) 4x4 cabina singola 6,5 ton;

Lotto C) n. 1 furgone 4x2 allestito per trasporto attrezzature di soccorso

Lotto D) n. 2 veicoli fuoristrada 4x4

SEZIONE IV: PROCEDURE

IV.1.1) *Tipo di procedura*: Aperta

IV.2.1) *Criterio di aggiudicazione*: Prezzo più basso

V.4) *Informations sur la valeur du marché* (IVA comprise) : Valeur totale estimée du marché : 370 000,00 €.

Valeur totale finale du marché : 368 744,40 €.

VI.4) *Date d'expédition du présent avis* : Le 20 juin 2008.

N° 137

**Présidence de la Région – Département des collectivités locales, des fonctions préfectorales et de la protection civile – Direction des services d'incendie et de secours.**

**Avis d'attribution d'un marché.**

SECTION I : POUVOIR ADJUDICATEUR

I.1) *Nom et adresse officiels du pouvoir adjudicateur* : Région autonome Vallée d'Aoste – Corps valdôtain des sapeurs-pompiers – 133, avenue d'Ivrée – 11100 AOSTE – Tél. +39 01 65 44 444 – Fax +39 01 65 31 718 – Courriel : [d-sas@regione.vda.it](mailto:d-sas@regione.vda.it) ; [m.deregibus@regione.vda.it](mailto:m.deregibus@regione.vda.it) – Adresse Internet (URL) <http://www.regione.vda.it>

I.2) *Type de pouvoir adjudicateur* : Niveau régional.

SECTION II : OBJET DU MARCHÉ

II.1.1) *Intitulé attribué au marché par le pouvoir adjudicateur* : Fourniture de quatre lots distincts de véhicules de différents types pour les secours et la lutte contre les incendies, à affecter au Corps valdôtain des sapeurs-pompiers.

II.1.2) *Type de marché* : Fournitures (achat).

II.1.4) *Description succincte du marché* :

Lot A) 1 camionnette aménagée pour l'évacuation des sapeurs-pompiers en cas d'accident dans les tunnels.

Lot B) 1 autopompe 4x4 cabine simple – 6,5 tonnes.

Lot C) 1 camionnette 4x2 aménagée pour le transport des équipements de secours.

Lot D) 2 véhicules 4x4 tout-terrain.

SECTION IV : PROCÉDURE

IV.1.1) *Type de procédure* : Ouverte.

IV.2.1) *Critères d'attribution* : Au prix le plus bas.

IV.3) *Informazioni di carattere amministrativo:* Numero del bando GUCE 2007/S249-305000 del 28/12/2007

SEZIONE V: AGGIUDICAZIONE DELL'APPALTO

V.1) *Data di aggiudicazione:*

Lotto A) 28.04.2008  
Lotto B) 28.04.2008  
Lotto C) 28.04.2008  
Lotto D) 28.04.2008

V.2) *Numero di offerte ricevute:*

Lotto A) una  
Lotto B) una  
Lotto C) due  
Lotto D) una

V.3) *Nome e indirizzo dell'operatore economico aggiudicatario:*

Lotto A) Kofler Fahrzeugbau S.n.C. di KOFLER Anton & C. - Centro Commerciale Lanasüd - Via Dr. J. Köllensperger, 10 - 39011 LANA (BZ)

Lotto B) Kofler Fahrzeugbau S.n.C. di KOFLER Anton & C. - Centro Commerciale Lanasüd - Via Dr. J. Köllensperger, 10 - 39011 LANA (BZ)

Lotto C) Kofler Fahrzeugbau S.n.C. di KOFLER Anton & C. - Centro Commerciale Lanasüd - Via Dr. J. Köllensperger, 10 - 39011 LANA (BZ)

Lotto D) V.A.R.O. 4X4 Filiale di V.A.S.A.S. Spa - C.so Galileo Ferraris, 16 - 10034 CHIVASSO (TO)

V.4) *Informazioni sul valore dell'appalto (IVA compresa):*

Lotto A) Valore totale inizialmente stimato dell'appalto: € 180.000,00  
Valore finale totale dell'appalto: € 179.400,00

Lotto B) Valore totale inizialmente stimato dell'appalto: € 135.000,00  
Valore finale totale dell'appalto: € 134.640,00

Lotto C) Valore totale inizialmente stimato dell'appalto: € 60.000,00  
Valore finale totale dell'appalto: € 59.760,00

Lotto D) Valore totale inizialmente stimato dell'appalto: € 70.000,00

IV.3) *Renseignements d'ordre administratif :* N° de l'avis JOCE 2007/S249-305000 du 28 décembre 2007.

SECTION V: ATTRIBUTION DU MARCHÉ

V.1) *Date de passation du contrat :*

Lot A) Le 28 avril 2008.  
Lot B) Le 28 avril 2008.  
Lot C) Le 28 avril 2008.  
Lot D) Le 28 avril 2008.

V.2) *Nombre d'offres reçues :*

Lot A) Une.  
Lot B) Une.  
Lot C) Deux.  
Lot D) Une.

V.3) *Nom et adresse du fournisseur :*

Lot A) Kofler Fahrzeugbau snc di KOFLER Anton & C. - Centro commerciale Lanasüd - Via Dr J. Köllensperger, 10 - 39011 LANA (BZ).

Lot B) Kofler Fahrzeugbau snc di KOFLER Anton & C. - Centro commerciale Lanasüd - Via Dr J. Köllensperger, 10 - 39011 LANA (BZ).

Lot C) Kofler Fahrzeugbau snc di KOFLER Anton & C. - Centro commerciale Lanasüd - Via Dr J. Köllensperger, 10 - 39011 LANA (BZ).

Lot D) V.A.R.O. 4X4 Filiale di V.A.S.A.S. SpA - Corso Galileo Ferraris, 16 - 10034 CHIVASSO (TO).

V.4) *Informations sur la valeur du marché (IVA comprise) :*

Lot A) Valeur totale estimée du marché : 180 000,00 €.  
Valeur totale finale du marché : 179 400,00 €.

Lot B) Valeur totale estimée du marché : 135 000,00 €.  
Valeur totale finale du marché : 134 640,00 €.

Lot C) Valeur totale estimée du marché : 60 000,00 €.  
Valeur totale finale du marché : 59 760,00 €.

Lot D) Valeur totale estimée du marché : 70 000,00 €.

Valore finale totale dell'appalto:  
€ 64.500,00

VI.4) *Data di spedizione del presente avviso:* 18.06.2008

N. 138

---

---

**Comune di LA THUILE.**

**Estratto bando di pubblico concorso per l'assegnazione di n. 1 autorizzazione per l'esercizio di noleggio con conducente.**

IL SEGRETARIO COMUNALE

rende noto

Che l'Amministrazione Comunale di LA THUILE ha indetto un pubblico concorso, per soli titoli, per l'assegnazione di n. 1 autorizzazione per l'esercizio di noleggio di veicoli conducente.

Gli interessati dovranno inoltrare apposita domanda, in carta legale, indirizzata al Comune di LA THUILE che dovrà pervenire entro le ore 1200 del giorno 8 agosto 2008.

Le domande pervenute oltre tale termine non saranno prese in considerazione.

Il punteggio per ogni candidato è costituito dalla somma dei punteggi attribuiti ai diversi titoli posseduti.

Nel caso di assegnazione dell'autorizzazione il titolare deve obbligatoriamente iniziare il servizio entro 180 giorni dal rilascio del titolo.

Per ulteriori informazioni e per ottenere copia del bando è possibile rivolgersi all'Ufficio Licenze del Comune di LA THUILE (Orario dal lunedì al venerdì 8.30/12.30 - Tel. 0165 / 884108).

La Thuile, 24 giugno 2008.

Il Segretario Comunale  
CHIARELLA

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 139 A pagamento.

---

---

Valeur totale finale du marché : 64 500,00 €.

VI.4) *Date d'expédition du présent avis :* Le 18 juin 2008.

N° 138

---

---

**Commune de LA THUILE.**

**Extrait d'un avis de concours en vue de la délivrance d'une autorisation d'exercer l'activité de location de véhicules avec chauffeur.**

LE SECRÉTAIRE COMMUNAL

donne avis

Du fait que l'Administration communale de LA THUILE a lancé un concours, sur titres, en vue de la délivrance d'une autorisation d'exercer l'activité de location de véhicules avec chauffeur.

Les actes de candidatures, rédigés sur papier timbré, doivent parvenir au bureau de l'enregistrement de la Commune de LA THUILE au plus tard le jour 08.08.2008, 12h00.

Les actes de candidatures parvenus après la dite date ne sont pas pris en compte.

La note finale équivaut à la sommes des points attribués à chacun des éléments déclarés par le candidat.

Les titulaires des autorisation délivrées au sens du présent avis doivent obligatoirement commencer le service en question dans un délai de 180 jours de la date de délivrance des dites autorisations.

Les intéressés souhaitant obtenir des renseignements complémentaires peuvent s'adresser au Bureau du commerce de la Commune de LA THUILE (horaire : du lundi au vendredi de 8h30 à 12h30 - tél. 0165/884108).

Fait à La Thuile, le 24 juin 2008.

Le secrétaire communal,  
Antonio CHIARELLA

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

N° 139 Payant.

---

---